



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
LIMITED

TD/L.360
10 May 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Девятая сессия
Мидранд, 27 апреля 1996 года

МИДРАНДСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

Текст, представленный Председателем девятой сессии Конференции
Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

Мы, государства - члены Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), собравшиеся в Мидранде, Южная Африка, на девятую сессию Конференции, договорились и заявляем о нижеследующем:

На ЮНКТАД IX были высказаны откровенные оценки функционирования ЮНКТАД в ходе совещаний "за круглым столом" с участием глав государств, многосторонних учреждений и министров. Это вдохновило государства-члены на усилия по созданию более эффективной организации, способной выполнить свой мандат в условиях меняющегося мира.

В 1992 году ЮНКТАД VIII провозгласила Дух Картахены, новое партнерство в целях развития. Это явилось совершенно явным признанием необходимости нового подхода к стимулированию развития. Четыре года спустя представляется вполне очевидным, что для претворения этого духа в реальность требуются дальнейшие активные инициативы.

После Картахены Организация Объединенных Наций провела важные глобальные конференции по основным экономическим и социальным темам. Они позволили выявить изменения и проблемы в мировой экономике и продемонстрировали необходимость в реформе

системы Организации Объединенных Наций. Кроме того, создание Всемирной торговой организации (ВТО) способствовало укреплению основанной на соответствующих нормах торговой системы и дальнейшему развитию процесса либерализации, открывая новые возможности для устойчивого развития и роста.

В ответ на эти изменения и проблемы ЮНКТАД IX предложила важные реформы, призванные придать новое и реальное значение партнерству в целях развития.

Глобализация

Продолжает наблюдаться процесс дальнейшего сближения национальных экономик под влиянием торговых, финансовых, информационных и технологических потоков. Подобное усиление взаимозависимости придает мощный импульс либерализации этих потоков. Возрастает конкурентное давление, оказываемое на экономику всех стран, а рыночные силы играют центральную роль. Основанная на соответствующих нормах система ВТО будет способствовать облегчению позитивной интеграции стран в глобальную торговую систему при условии укрепления приверженности этой цели.

Однако следует признать, что страны, присоединяющиеся к этой системе, находятся на весьма различных исходных уровнях. Соответственно влияние глобализации и либерализации распределяется неравномерно. Некоторые развивающиеся страны добились ощутимых успехов в тех случаях, когда внутренние реформы способствовали приданию более значительного динамизма международной торговле и инвестициям. В то же время сохраняются проблемы, касающиеся доступа к рынкам, капиталу и технологии, и многие страны предпринимают усилия по осуществлению институциональных преобразований, необходимых для реальной интеграции в мировую экономику.

Усилия наименее развитых стран (НРС), в частности Африки, а также других развивающихся стран по-прежнему ограничиваются слабым производственным потенциалом, и они не могут воспользоваться преимуществами торговли. Усиливается маргинализация как между странами, так и внутри стран. Слишком много людей продолжают жить в условиях страшной нищеты. На пороге нового тысячелетия подобное положение является неприемлемым.

Дальнейшее развитие взаимовыгодной торговой системы отвечает интересам всех стран. Для этого требуются признание различного влияния, оказываемого на страны, а также солидарность, которая позволила бы всем воспользоваться соответствующими преимуществами, в чем и заключается действительное партнерство в целях развития.

Партнерство

Партнерство в целях развития должно основываться на четком определении ролей, установлении общих целей и разработке совместных действий. С практической точки зрения это означает:

- i) Укрепление межправительственного сотрудничества между развитыми и развивающимися странами.
- ii) Укрепление сотрудничества между развивающимися странами с уделением особого внимания НРС.
- iii) Более эффективную координацию и взаимодополняемость между многосторонними учреждениями.
- iv) Мобилизацию людских и материальных ресурсов на цели развития путем налаживания диалога и совместных усилий между правительствами и гражданским обществом.
- v) Партнерство между государственным и частным секторами в интересах повышения темпов роста и ускорения развития.

Работа ЮНКТАД

Мандат ЮНКТАД сохраняет свою актуальность как мандат координационного центра для работы по вопросам торговли и связанным с ними проблемам развития. Организация должна развивать свои сравнительные преимущества и оказывать поддержку с учетом потребностей развивающихся стран с целью обеспечения их участия в мировой экономике на более равноправной основе.

ЮНКТАД в своей работе по изучению и анализу вопросов политики должна освещать происходящие в мировой экономике изменения в их связи с торговлей, инвестициями, технологией, услугами и развитием. Такая деятельность должна облегчать разработку политики в государствах-членах при осуществлении ими усилий в целях развития. Она должна прокладывать путь для конструктивного политического диалога между государствами-членами в интересах расширения преимуществ торговли. В ходе этой работы следует учитывать их различные потребности в области развития, меняющиеся в процессе интеграции в мировую экономику.

Помощь в области разработки политики требует оказания надлежащей технической поддержки и осуществления сотрудничества в целях достижения конкретных результатов. Особое внимание необходимо уделять созданию общих благоприятных условий для НРС на политическом и институциональном уровнях.

В процессе расширения технического сотрудничества ЮНКТАД будет укреплять сотрудничество и усиливать координацию деятельности с ВТО и другими многосторонними учреждениями. В свою очередь развивающиеся страны все активнее вносят вклад в осуществление технического сотрудничества.

Институциональная реформа ЮНКТАД

Всеобъемлющий процесс реформ в Организации Объединенных Наций нацелен на переориентацию и активизацию международного сотрудничества в интересах мира и развития.

ЮНКТАД IX и Генеральный секретарь ЮНКТАД внесли весомый вклад в этот процесс, приняв решение об осуществлении всесторонних изменений. Эти изменения позволят повысить целенаправленность работы ЮНКТАД путем рационализации межправительственного механизма, совершенствования способов использования вклада экспертов и повышения качественного уровня последнего и ориентации и интеграции методов работы секретариата. Результатом этих изменений должны стать мероприятия, отвечающие потребностям и запросам государств-членов.

В быстро меняющихся условиях крайне важно, чтобы деятельность организации не теряла своей актуальности. Добиться этого можно лишь путем повышения подотчетности на основе оценки, обзора и транспарентности деятельности. Эти функции по осуществлению контроля должен выполнять Совет по торговле и развитию ЮНКТАД.

В целях укрепления политической приверженности государств-членов процессу, начатому на этой Конференции, и обеспечения его осуществления Председателю ЮНКТАД IX следует рассматривать возможность созыва за два года до ЮНКТАД X специального обзорного совещания высокого уровня.

Партнерские инициативы

Генеральный секретарь ЮНКТАД созывает совещание с участием действующих лиц процесса развития для оказания ему консультативной помощи относительно возможных путей расширения участия гражданского общества в ЮНКТАД в целях формирования долговременного партнерства в интересах развития между неправительственными участниками и ЮНКТАД.

Южная Африка как страна, представитель которой был избран Председателем ЮНКТАД IX, в консультации со своими региональными партнерами и Генеральным секретарем ЮНКТАД окажет услуги принимающей страны по организации рабочего совещания по вопросу партнерства государственного и частного сектора в процессе мобилизации ресурсов на цели развития. Главное внимание будет уделено значению этого партнерства для НРС и возможным путям сотрудничества других развивающихся стран с НРС. Южная Африка обратится к Азиатской и Латиноамериканской группам с просьбой поделиться опытом в этой области. Проведение такого рабочего совещания в Африке, где находится большинство НРС, представляется целесообразным.

От Южной Африки к Таиланду

Никогда еще в мировой истории не переплетались столь тесно судьбы всего столь огромного множества различных народов планеты. Это должно послужить основой для проявления солидарности в борьбе по ликвидации нищеты. В ходе этой Конференции было совершенно правильно указано, что никто не может сделать за нас того, что мы не сделаем сами. Нашей задачей является обеспечение содействия осуществлению и защиты всех прав человека и основных свобод, включая право на развитие как неотъемлемую часть основных прав человека.

От Южной Африки – страны, избравшей путь обновления и надежды, ЮНКТАД через четыре года придет в Таиланд – страну, где достигнут значительный прогресс. Будем надеяться, что в 2000 году, анализируя пройденный за этот период путь, мы убедимся, что наша солидарность позволила улучшить жизнь людей.